

YA SHADI L-ALHAN (Muwashshah)

Maqam: Rast
Iqa': Masmudi

I.

YA SHADI L-ALHAN, AH W-ASMI'NA
Oh, one who sings, make us hear (a song)

RANNAT AL-'IDAN YALA LALLI
The song of the ouds, "yala lalli"

YALA LA, AH YALA LALLI
RANNAT AL-'IDAN AH W-ASMI'NA
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

II.

W-ATRIIB MAN FI-L-HAN, AH W-AHSIBN A
Give ecstasy to those in the café, oh consider us

MIN DIMN (i)-N-NIDMAN YALA LALLI
As among those who are drinking together

YALA LA, AH YALA LALLI
MIN DIMN I-N-NIDMAN AH WAHSIBNA
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

III.

SHA'RAK WA-L-JABIN, AH WEL-WAJNAT
Your hair and your forehead, oh and your cheeks

KALLEL WIN-NAHAR, YALA LALLI
Like the day and the night, "yala lalli"

YALA LA, AH YALA LALLI
KALLEL WIN-NAHAR, AH WEL-WAJNAT
AH YA LALLI, YA LA LA LA LA, AH YA LALLI

Transcription: J. Racy

Translation: L. Eisler & Abdullah Kdouh